

E: ¿Bueno/ me puede decir cuál es su nombre completo?

I: ah sí/ yo me llamo X/ soy de aquí de/ de Jiquipilco el Viejo/ municipio de Temoaya

E: ¿cuántos años tiene usted?

I: yo tengo veinte-/ ay qué bueno fuera <~juera> ¿verdad <~verda>?/ este cuarenta y nueve/
cuarenta y nueve años <~año> tengo

E: ¿a qué se dedica?

I: al hogar/ al hogar me dedico/ sí pues bien aquí

E: aquí en la tienda

I: aquí en la tienda/ el quehacer de la casa/ atendiendo mis niñas que también <~tambié> están
<~está> en la secundaria

E: ¿cuántos hijos tiene?

I: yo tengo cinco/ cuatro hombres y una muchacha/ y este pero pues <~pus> bueno/ mi hija/ son sus
hijas <~hija> de mi hija/ son los que me/ hago cargo orita de/ mis hijos <~hijo> pues ya están
grandes <~grande> ya/ ya este el más chico está a la universidad también <~tambié>/ ajá

E: ¿entonces usted a qué edad se casó?

I: yo a los dieciséis años <~año> me junté/ y ya tuve mi primer niño a los diecisiete/ sí

E: y este/ y entonces dice que sus papás eran de aquí/ ¿usted estudió aquí en la primaria?

I: ajá/ sí/ estudié acá/ al centro sí

E: ¿y hasta qué año estudió?

I: pues <~pus> no ni terminé la primaria/ namás al quinto de la primaria/ y luego fui un año dos
años <~año> a trabajar <~trabaja> creo/ pues <~pus> como éramos hartos <~harto> nosotros/ pues
<~pus> ya mis papás <~papá> como que veían <~veía> que no/ ya no podían <~podía>/ ya dije/
“ah yo voy a ir a trabajar”/ luego salió un trabajito/ pues <~pus> ya fui <~jui> a trabajar

E: ¿y a dónde se fue a trabajar?

I: a México/ ahí con uno de mis tíos le estaba comentando tu papá hace rato/ que se casó una de mis
tías para <~pa> allá y/ y tenía este/ tiene su recaude-/ su tortillería/ vendían tortilla/ uno orita

también ya no/ ya me fui <~jui> para <~pa> allá/ ya los fui <~jui> a ayudar/ hacíamos sí las tortillas/ sopas/ todo eso y es todo

E: ¿en qué parte de la ciudad estuvo?

I: ahí en la/ ay ya ni me acuerdo yo/ ¿dónde estaba en ese tiempo?/ pero estaban ahí en la

E: más o menos

I: bueno más o menos <~meno>/ por ahí en/ ay dónde/ Pino Suárez <~Suárez>/ sí/ por ahí estaba/ la calle ya ni/ ya ni me acuerdo bien/ sí

E: y luego después de que estuvo allá/ ¿se regresó para acá?

I: sí me regresé para acá/ bueno estuve ahí un año con mi tía/ ya después me vine/ bueno pues de hecho yo no quería venirme/ me fueron <~juero> a traer <~trae>/ y ya de ahí me/ mi hermana encontró otro trabajo igual por allá por San Ángel <~Ánge>/ ya me fui <~jui> para <~pa> allá/ estuve ahí como ocho meses

E: ¿y ahí en qué trabajaba?

I: este en casa/ el quehacer/ la

E: la comida/ todo

I: sí/ no/ era nomás este planchar y lavar y la cocina/ ayudar a lavar los trastes/ ajá

E: y luego ya se regresó a

I: y luego ya me regresé/ ya fue <~jue> que ya no me fui <~jui>/ ya me junté

E: y cuando estaba allá ¿iba y venía cada ocho días o cada cuándo venía?

I: no/ yo luego venía cada dos/ tres meses/ tardaba en venir

E: tardaba en venir/ me dijo que ya no se quería regresar/ si le gustaba estar allá

I: ya no/ sí/ sí me gustaba estar ahí con mi tía/ bueno al principio cuando/ le digo que me fui <~jui> con mi tía/ pues <~pus> ahí estuve/ y ya mi papá dice/ “bueno ¿por qué no se quiere <~quere> venir?” que le decía a mi mamá/ pues yo este/ le decía “ay estoy bien con mi tía me gusta estar acá”/ ya nomás <~nomá> le mandaba algo mi mamá

E: dinero/ y ¿sí veía muy diferente allá que aquí?

I: sí/ ajá/ sí pero ya después que yo venía para <~pa> acá ya no me quería ir/ ya estando ahí/ ya no me quería venir

E: a mí también me pasa así

I: también está allá/ es lo que me decía tu mamá

E: sí/ allá me mandaron desde uh ya tiene como diez años

I: ah sí/ entonces <~tos> desde la secu/ la prepa fue <~jue> a estudiar ahí

E: no/ desde la universidad/ es que ya tengo veintisiete

I: ah sí/ entonces <~entos> tenías veinte años <~año>

E: diecisiete

I: no/ diecisiete ajá

E: <...>

I: quién sabe así está mi hija orita/ dice “ay ma cuando yo voy para <~pa> allá/ ya quisiera no venir/ estoy acá ya quisiera no ir/ pero pues <~pus> ya ni modo tengo que ir” dice

E: ajá <...>

I: sí/ ella trabaja en México/ es este mamá/ ¿cómo se puede decir?/ o sea que se juntó con un señor que/ que los trataba bien mal/ ya mejor se separaron y ya/ mi hija vino para <~pa> acá/ y hasta <...> como ella me dejó sus niñas <~niña> tenía tres y cuatro años <~año> las niñas <~niña>/ pues ya/ dicen ¿no?/ prefiero vivir sola ahorita dice porque no/ ese señor no cambia sigue igual/ y ya orita ya sus hijas ya están a la secundaria/ le digo/ que va a ir segundo y tercero la otra/ ajá sí pues gracias a Dios está están bien/ ajá

E: sí/ pues mejor así

I: sí

E: mejor solo que mal acompañado

I: eso es lo que dice/ y orita dice/ “ay cuando vengo má” dice “quisiera no ir”/ luego igual sus hijas <~hija> le dicen <~dice> “ya no te vas/ ya no te vas” pero dice no/ pues <~pus> mientras que esté todavía fuerte/ voy a seguir trabajando y ya después ya/ a ver qué Dios dirá

E: sí/ ¿y usted cómo conoció a su esposo?

I: ah pues <~pus> le digo que yo vivo aquí adelantito/ pues <~pus> yo luego lo veía/ yo luego lo veía y pues ese muchacho me gusta/ pues <~pus> ya fue <~jue> luego fue que él me habló/ y así nos conocimos <~conocimo>

E: ¿duraron mucho de novios o poquito?

I: no/ poco tiempo/ como dos meses/ (D 19, V16) ya este pues ya dice/ “vamos a mi casa/ yo pensé que iba a venir y me iba ir otra vez y ya no/ ya no/ ya ellos bueno mis suegros también me dijeron “no pues <~pus> ya/ cómo que te vas a ir” dice “pues <~pus> ya no te vas/ ya si te trajo mi hijo”/ dice “pues <~pus> ya no/ ya no te vas/ pues <~pus> ya namás fueron <~juero> a hablar con mis papás <~papá> y ya/ ya ves los papás <~papá> como le estaba diciendo tu papá hace rato/ es que hay papás que como que son/ siguen siendo ¿cómo decirte?/ como que llevan esa costumbre de antes <~ante>/ ya namás de que te veían con un muchacho ya luego luego se quería que se juntaran/ se casaran y así fue <~jue>/ bueno así estuvimos nosotros <~nosotro>/ bueno antes <~ante> era así/ que si te veían con un muchacho/ pues <~pus> ya este pues <~pus> ya tienen algo que ver ya/ mejor diles tus papás <~papá> o ya/ los suegros los papás ya se este/ iban a platicar y/ y ya/ y orita pues <~pus> ya es diferente/ ya es diferente yo veo que sí ya cambió mucho/ ajá sí orita dicen <~dice> mis niñas <~niña>/ “no yo el día que yo me quiera/ yo quiera tener un novio/ yo les voy a avisar <~avisa>/ pero no van a pensar que luego me quiero casar” me dice/ le digo “pues <~pus> sí está bien” así yo/ bueno yo así lo quería con mi hija también <~tambié>/ porque es la única muchacha/ y ya le decíamos “tienes novio hija?”/ “no/ no”/ nunca nos dijo/ ya cuando vimos que salió y ya no regresó (V32, D25)/ estaban hasta en México ya/ pero pues <~pus> le fue <~jue> mal/ pues <~pus> ya/ regresó pero ya con sus dos niñas <~niña>/ pero pues <~pus> ya eso fue <~jue>

E: <...>

I: pues <~pus> sí aquí un poquito de todo/ porque así cuando mi esposo trabaja unos pedazos de terreno que tenemos/ no pus igual vamos a ir a trabajarlo/ vamos a ir a desyerbar/ echar lo que es la escarda el botón/ este orita ya ves como que se acostumbró la matayerba/ tenemos que echarle para que el maicito salga bonito/ sin yerbas/ ajá/ sí pues luego yo voy con mi esposo/ o con mis hijos <~hijo>/ luego les <~le> digo/ pues vamos/ somos hartitos <~hartito>/ vamos <~vamo>/ luego ya tengo dos nueras <~nuera> pues <~pus> ya/ vamos/ ahí vamos todos <~todo>/ sí ajá/ y así a ir a traer leña igual me dice mi esposo “hay que ir a traer unas leñas <~leña>/ pues vamos lleva los chamacos/ si están nomás mis hijos <~hijo> los llevamos <~llevamo>/ vamos y yo digo como que yo digo que sí le entramos un poquito de todo/ le digo antes <~ante> mi/ mi mamá me decía antes <~ante> dice no/ no trabajábamos las señoras pues <~pus> es que luego tenían <~tenía> muchos

hijos <~hijo>/ y ya pues <~pus> no nos daba tiempo/ pero ora pues <~pus> yo veo que parejo/ le digo pues <~pus> está bien ¿no?/ porque pues ya igual sabes un poquito de todo/ porque muchos se quedan joven <~jove> viudas <~viuda>/ y no saben <~sabe> si tienen <~tiene> un terrenito no lo saben pues <~pus> trabajar le digo/ yo gracias a Dios sí/ lo vamos a trabajar/ vamos a/ hace que dos años casi media hectárea lo fuimos a trabajar/ solitos <~solito> los dos yo y mi esposo/ y me dice mi esposo/ “¿no te cansas?”/ “no hasta eso no”/ como que le agarré <~garré> la práctica y le estamos ahí echando las cardas <~carda> que ya los piones orita también no quieren cada quien trabajan su

E: su ritmo

I: ajá/ su terrenito y así/ ya le digo no como que no y así/ igual estando aquí en casa/ lavamos lo que es la/ sí/ pues la ropa todo/ mis hijos <~hijo> igual me ayudan <~ayuda>/ como que todos así le hacemos las cosas

E: y usted no teje servilletas o?

I: sí también/ tengo mis servilletas/ namás servilletas sí este unas puntas/ para <~pa> las servilletas

E: ¿pero no sale a venderlas o así?

I: este antes <~ante> antes sí salía yo/ le comentaba a tu papá el otro/ el sábado que estaba y ya le digo/ no antes <~ante> yo sí iba mucho a vender servilletas/ cuando mis hijos <~hijo> estaban <~estaba> más chico/ pus como que yo veía más gasto más todos estaban <~estaba> a la escuela/ veía a mi esposo que no le alcanzaba/ pus ya este yo agarraba y hacía mis servilletas/ le digo pus ya tengo una docena/ dos docenas <~docena> y luego había capulines/ pus llevaba una cubeta de capulines <~capuline>